

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

36. Το κεφάλαιο για τον Σάντασαννακα (36. Saddasaññakavaggo)

[Tha Ap 353-362, PTS 1.282-1.285]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

36. Το κεφάλαιο για τον Σάντασαννάκα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαντασανιάκα

- 1.** «Κυνηγός ζώων ήμουν παλιά, στο δάσος, στο άλσος εγώ·
Εκεί είδα τον αυτοφωτισμένο, περιστοιχισμένο από πλήθος θεών.
- 2.** «Διακηρύττοντας τις τέσσερις αλήθειες, ανυψώνοντας το πλήθος·
άκουσα τη γλυκιά φωνή, σαν το κελάηδισμα του κοράλι.
- 3.** «Του σοφού με τη θεϊκή φωνή, του Σίκι, του συγγενή του κόσμου·
γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου στη φωνή του, έφτασα στην εξάλειψη
των νοητικών διαφθορών.
- 4.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της πεποίθησης.
- 5.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαντασανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαντασανιάκα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γιαβακαλάπιγια

- 6.** «Στην πόλη Αρουναβατί, ήμουν έμπορος κριθαριού τότε·
βλέποντας στον δρόμο τον Αυτοφωτισμένο, έστρωσα δεμάτι κριθάρι.
- 7.** «Ο συμπονετικός, ο γεμάτος συμπόνια, ο Σικχί, ο ανώτατος οδηγός του
κόσμου·
γνωρίζοντας τη σκέψη μου, κάθισε στο στρώμα από κριθάρι.
- 8.** «Αφού είδα τον άσπιλο που καθόταν, τον μεγάλο διαλογιστή, τον καθοδηγητή·
Αφού δημιούργησα χαρά, εκεί πέθανα εγώ.
- 9.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της κατανομής.
- 10.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Γιαβακαλάπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γιαβακαλαπίγια, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κιμσουκαπούτζακα

- 11.** «Βλέποντας το ανθισμένο κιμσούκα, αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες·
ενθυμούμενος τον Βούδα Σιντάτθα, στον ουρανό τίμησα.
- 12.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 13.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κιμσουκαπούτζακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κιμσουκαπουτζάκα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σακοσακακοράντανταγιάκα

- 14.** «Αφού είδα την πατημασιά του Σίκι, του συγγενή του κόσμου·
αφού τακτοποίησα το δέρμα αντιλόπης πάνω από τον έναν ώμο, προσκύνησα
τα υπέρτατα πόδια.
- 15.** «Βλέποντας το ανθισμένο κοράντα, το δέντρο που φυτρώνει στη γη·
αφού πήρα με μπουμπούκια, τίμησα τον τροχό του ίχνους.
- 16.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τα
πόδια.
- 17.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σακοςάκα Κοραντανταγιάκα είπε αυτούς
τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σακοσακακοραντανταγιάκα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταντανταγιάκα

- 18.** «Αφού εισήλθα στο δάσος, στο άλσος, κόβοντας μπαμπού τότε·
αφού έκανα στήριγμα, το έδωσα στην Κοινότητα.
- 19.** «Με εκείνη την πεποίθηση του νου, αφού απέδωσα σεβασμό στην
καλοτράφηκη·
Αφού έδωσα και στήριγμα, έφυγα με κατεύθυνση προς τον βορρά.

- 20.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνο το ραβδί τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς του ραβδιού.
- 21.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νταντανταγιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νταντανταγιάκα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αμπαγιάγκουνταγιάκα

- 22.** «Σαταραμσί ονομαζόταν ο Αυτοφωτισμένος, ο αυτογέννητος ο ανίκητος·
αφού αναδύθηκε από την αυτοσυγκέντρωση, ήρθε σε μένα για προσφερόμενη τροφή.
- 23.** Βλέποντας έναν Ατομικά Φωτισμένο, χυλό μάνγκο έδωσα εγώ·
σε αυτόν με γαλήνιο νου, με γαλήνια καρδιά.
- 24.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του χυλού ρυζιού με μάνγκο.
- 25.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αμπαγιαγκουντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αμπαγιαγκουδαγιάκα, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουπουτακαπούτζακα

- 26.** «Βγαίνοντας από την ημερήσια διαμονή, ο Βιπασσί, ο οδηγός του κόσμου·
περιφερόμενος για προσφερόμενη τροφή, αυτός ήρθε κοντά μου.
- 27.** «Τότε ικανοποιημένος, χαρούμενος, στον άριστο Βούδα, τον ακλόνητο·
αφού έδωσα ένα πακέτο αλάτι, για έναν κοσμικό κύκλο χάρηκα στον ευδαιμονικό κόσμο.
- 28.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα το καλάθι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του καλάθιού.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σουπουτακαπούτζακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σουπουτακαπούτζακα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαντζανταγιάκα

- 30.** «Του Ευλογημένου Βιπάσσι, του πρώτου του κόσμου, του ακλόνητου· ένα κρεβάτι από εμένα δόθηκε, με πεποίθηση μαζί με τα ζωντανά.
- 31.** «Οχήματα ελεφάντων, οχήματα αλόγων, θεϊκά οχήματα απέκτησα· Με εκείνη τη δωρεά κρεβατιού, έφτασα στην εξάλειψη των νοητικών διαφθορών.
- 32.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα κρεβάτι τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς κρεβατιού.
- 33.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαντζαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μαντζαδαγιάκα, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαρανάγκαμανίγια

- 34.** «Ανεβήκαμε τότε στο πλοίο, ένας μοναχός και ένας γυμνός ασκητής και εγώ· Καθώς το πλοίο διαλυόταν, ο μοναχός μου έδωσε καταφύγιο.
- 35.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν μου έδωσε καταφύγιο· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της καταφυγής στο καταφύγιο.
- 36.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαρανάγκαμανίγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαρανακαμανίγια, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιντάπατικά

- 37.** «Τίσσα ήταν το όνομα του Αυτοφωτισμένου, διέμενε στο δάσος τότε· αφού ήρθα εδώ από τους Τουσίτα, προσφερόμενη τροφή έδωσα εγώ.
- 38.** «Αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, τον Τίσσα ονόματι, τον μεγάλης φήμης· γεμίζοντας με πίστη τη δική μου συνείδηση, πήγα στον κόσμο των Τουσίτα.
- 39.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εκείνη τη δωρεά τότε· δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφερόμενης τροφής.
- 40.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει

εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πιντάπατικα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πιντάπατικα, δέκατη.

Το κεφάλαιο Σαντασανιάκα, τριακοστό έκτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Σαντασαννί, Γιαβάσικα, Κιμσούκα, Κοραντάπουππιγια·
Αλαμπάνα, Αμπαγιάγκου, Σουπούτι, Μαντσαντάγιακα·
Σαράνα, Πιντάπατα και, στίχοι σαράντα ακριβώς.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 36. Το κεφάλαιο για τον Σάντασαννακα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org